Anhang A

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Besuch von beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen an beschäftigte Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und Arbeitssuchende, die an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen im Sinne der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, teilnehmen.

Art. 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind

a) beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, die in der Provinz Bozen ansässig sind und ihre Arbeitsleistung bei einem privaten Arbeitgeber an einem Unternehmensstandort in der Provinz Bozen erbringen, und zwar im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses, das von Kollektivverträgen im Privatsektor geregelt wird,

b) in der Provinz Bozen ansässige Personen, mit Arbeitslosenstatus, die sofort bereit sind, ein angemessenes Arbeitsangebot anzunehmen.

2. Die Antragstellenden müssen zum Zeitpunkt der Antragstellung eine der Voraussetzungen laut Absatz 1 erfüllen.

3. Nicht anspruchsberechtigt sind

a) öffentliche Bedienstete,

b) Betriebsinhaber/Betriebsinhaberinnen und Unternehmer/Unternehmerinnen,

c) Freiberufler/Freiberuflerinnen,

d) Vorsitzende von Genossenschaften sowie nicht fest angestellte Genossenschaftsmitglieder,

e) Angestellte des Veranstalters des Kurses, für den ein Beitrag beantragt wird,

f) Personen, welchen im selben Kalenderjahr bereits ein Beitrag im Sinne von Artikel 1 gewährt wurde, die diesen jedoch ohne gerechtfertigten Grund nicht in Anspruch

Allegato A

Criteri per la concessione di contributi per la partecipazione ad azioni di formazione continua

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi a favore di lavoratori e lavoratrici dipendenti e di persone in cerca di occupazione che partecipano ad azioni di formazione continua di cui alle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.

Art. 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni:

a) lavoratori e lavoratrici dipendenti che risiedono in provincia di Bolzano e prestano la propria attività lavorativa presso un datore di lavoro privato, in una sede aziendale in provincia di Bolzano, nell'ambito di un rapporto di lavoro disciplinato da contratti collettivi che sono stati conclusi per il settore privato;

b) persone residenti in provincia di Bolzano che sono in possesso dello stato di disoccupazione e che sono immediatamente disponibili ad accettare una congrua offerta di lavoro.

2. I soggetti richiedenti devono essere in possesso di uno dei requisiti di cui al comma 1 al momento della presentazione della domanda.

3. Non possono beneficiare delle agevolazioni:

a) dipendenti pubblici;

b) titolari d'azienda, imprenditori e imprenditrici;

c) liberi professionisti e libere professioniste;

d) presidenti di cooperativa nonché soci e socie non dipendenti;

e) dipendenti dell'ente che eroga la formazione per la quale si richiede il contributo;

f) persone che, benché beneficiarie nello stesso anno solare di un contributo ai sensi dell'articolo 1, non ne hanno usufruito senza giustificato motivo.

genommen haben,

g) alle Personen, die nicht in Absatz 1 genannt sind.

4. Den Beitrag erhält die Antrag stellende Person, welche die Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Initiative besucht und daher die entsprechende Kursgebühr selbst entrichtet.

Art. 3

Vorrang

1. Vorrang haben Anträge von Personen, die in der Arbeitskräfte-Kartei der Autonomen Provinz Bozen als Langzeitarbeitslose aufscheinen.

Art. 4

Förderfähige und nicht förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Gefördert werden berufliche Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz oder Online-Formate im In- und Ausland mit einer Dauer von maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde/Lerneinheit = 60 Minuten), welche

a) auf die Verbesserung der beruflichen Kompetenzen der antragstellenden Personen abzielen,

b) auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten und einen entsprechenden Kompetenzerwerb ermöglichen, um im neuen Feld Fuß fassen zu können.

2. Nicht gefördert werden:

a) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,

b) Kurse, die vorwiegend esoterische oder weltanschauliche Inhalte vermitteln,

c) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden abzielen,

d) Sprachkurse,

e) Einzelunterricht,

f) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,

g) reguläre Schulausbildungen und Laureatsstudiengänge,

h) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw. nachträglich Ausbildungsnachweise zu erlangen,

g) tutti i soggetti differenti da quelli indicati al comma 1.

4. Beneficiario del contributo è il soggetto richiedente, che frequenta il corso di formazione di propria iniziativa e che pertanto paga la relativa quota di partecipazione.

Art. 3

Priorità

1. Hanno priorità le domande di contributo presentate da persone che risultano essere disoccupati di lunga durata secondo la scheda anagrafico-professionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 4

Azioni formative agevolabili e non

1. Sono agevolabili le azioni di formazione continua in presenza o formate online, che hanno luogo in Italia o all'estero, con una durata massima complessiva di 500 ore di lezione (1 ora di lezione/unità di apprendimento = 60 minuti), le quali siano finalizzate a:

a) migliorare le competenze professionali dei soggetti richiedenti il contributo.

b) preparare a una nuova attività professionale consentendo l'acquisizione delle competenze necessarie per potersi affermare nel nuovo settore.

2. Non sono agevolabili:

a) corsi che non forniscono un contenuto chiaramente professionale;

b) corsi che forniscono principalmente contenuti esoterici o ideologici;

c) corsi in ambito sanitario che mirano, ad esempio, alla terapia, diagnosi e cura di dolori e disturbi;

d) corsi di lingua;

e) lezioni individuali;

f) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;

g) corsi scolastici e corsi di laurea;

h) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti pubblici e privati;

i) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Aus- und Weiterbildungsangebot der Landesberufs- und Fachschulen in Südtirol abgedeckt sind,

j) gesetzlich vorgeschriebene Ausbildungswege (z.B. Lehre),

k) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits direkt durch öffentliche Mittel kofinanziert werden.

3. Kurse in den Bereichen Wellness, Sport, Fitness und Ähnliches werden nur dann zur Förderung zugelassen, wenn die Antragstellenden in einem einschlägigen Beruf tätig sind oder wenn die Kurse gemäß Lebenslauf der schulischen, beruflichen oder persönlichen Vorbildung der Antragstellenden entsprechen. Von der Förderung ausgeschlossen sind diese Kurse, wenn sie auf eine neue berufliche Tätigkeit im Sinne von Absatz 1 Buchstabe b) vorbereiten.

Art. 5

Kursveranstalter

1. Die beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen, für die ein Beitrag beantragt wird, können nur von öffentlichen und privaten Körperschaften oder Gesellschaften durchgeführt werden, die in ihrer Satzung die Aus- und Weiterbildung als Ziel vorsehen.

2. Die Kursveranstalter laut Absatz 1 müssen mindestens eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:

a) sie müssen für die Weiterbildung akkreditiert sein,

b) sie müssen über eine ISO-, EFQM-Zertifizierung oder Ähnliches verfügen,

c) sie müssen entsprechende Referenzen und Erfahrung im einschlägigen Bereich aufweisen.

Art. 6

Zulässige Ausgaben

1. Zulässig ist ausschließlich die Kursgebühr der im Antrag angegebenen und von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung genehmigten Weiterbildungsmaßnahme.

2. Die Kommission laut Artikel 15 legt jährlich den Höchstbetrag der anerkannten Kursgebühr für jede Unterrichtsstunde fest.

3. Kosten für Unterkunft und Verpflegung, Zertifikats- und Prüfungsgebühren sowie für

i) azioni formative già presenti in un'analoga offerta formativa delle scuole della Formazione professionale provinciale;

j) percorsi formativi obbligatori per legge (ad es. l'apprendistato);

k) azioni formative già co-finanziate direttamente con fondi pubblici.

3. I corsi negli ambiti benessere, sport, fitness e simili sono ammessi all'agevolazione solo nel caso in cui il soggetto richiedente sia occupato in una professione pertinente o quando i corsi corrispondano al percorso scolastico, professionale o personale del soggetto richiedente come rilevabile dal suo curriculum vitae. I suddetti corsi sono esclusi dall'agevolazione se sono finalizzati alla preparazione a una nuova attività professionale ai sensi del comma 1, lettera b).

Art. 5

Soggetti erogatori

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo possono essere erogate solo da enti pubblici o enti privati, o da società pubbliche o private, aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

2. Gli enti formativi di cui al comma 1 devono soddisfare almeno uno dei seguenti requisiti:

a) essere accreditati per la formazione continua;

b) essere certificati ISO, EFQM o altro sistema certificatorio riconosciuto;

c) avere adeguate referenze ed esperienza nel settore specifico.

Art. 6

Spese ammissibili

1. Ammissibile è unicamente la quota di partecipazione all'azione formativa specificata nella domanda e approvata dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

2. La commissione di cui all'articolo 15 determina annualmente l'ammontare massimo della quota di partecipazione riconosciuta per ogni ora di lezione.

3. Non sono riconosciute spese di vitto e alloggio, per certificazioni ed esami nonché

Kursmaterial und Ähnliches werden nicht anerkannt.

Art. 7

Umfang der Förderung

1. Für die Teilnahme an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen kann jeder antragstellenden Person ein Beitrag von maximal 3.000,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, innerhalb eines Kalenderjahres gewährt werden. Für Antragstellende mit Vorrang kann der Beitrag maximal 3.500,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, betragen. Diese Höchstbeträge können für eine oder auch mehrere Weiterbildungsmaßnahmen geltend gemacht werden, wobei es in jedem Fall erforderlich ist, einen Antrag pro Weiterbildungsmaßnahme einzureichen.
2. Für die Gewährung des Beitrags muss die im Antrag angegebene Kursgebühr mindestens 400,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, betragen.
3. Der Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der anerkannten Kursgebühr. Der Restbetrag geht zu Lasten der Antrag stellenden Person.

Art. 8

Antragstellung und Zulassung der Anträge

1. Der Antrag muss auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular verfasst, von der den Antrag stellenden Person unterzeichnet und bei der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung eingereicht werden.
2. Der Antrag muss spätestens am Vortag des Beginns der Weiterbildungsmaßnahme gestellt werden.
3. Der Antrag kann folgendermaßen gestellt werden:
 - a) direkt bei der Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung; in diesem Fall ist das Protokolldatum maßgeblich,
 - b) mit einfacher Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,
 - c) per Einschreiben mit Rückschein; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,
 - d) über die institutionelle elektronische Post,
 - e) über die zertifizierte elektronische Post (PEC); in diesem Fall versehen mit qualifizierter elektronischer Signatur,

spese per materiale didattico e simili.

Art. 7

Entità dell'agevolazione

1. Per la partecipazione ad azioni formative a ogni richiedente può essere concesso un contributo complessivo massimo di euro 3.000,00, IVA inclusa, nell'arco dell'anno solare. Nel caso di richiedenti con priorità l'importo massimo di tale contributo è di euro 3.500,00, IVA inclusa. Gli importi indicati possono riferirsi a una singola azione o a più azioni formative. In ogni caso è necessario presentare una domanda per ogni azione formativa.
2. Al fine della concessione del contributo la quota di partecipazione specificata nella domanda deve ammontare almeno a euro 400,00, IVA inclusa.
3. Il contributo ammonta, al massimo, all'80 per cento della quota di partecipazione riconosciuta. La quota restante è a carico del soggetto richiedente.

Art. 8

Presentazione e ammissibilità delle domande

1. La domanda deve essere redatta compilando il modulo predisposto dall'ufficio competente, sottoscritta dal soggetto richiedente e presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.
2. La domanda deve essere presentata entro e non oltre il giorno antecedente l'inizio dell'azione formativa.
3. La domanda va presentata con una delle seguenti modalità:
 - a) consegnata direttamente al Centro di coordinamento Formazione continua; in tal caso fa fede la data di protocollazione;
 - b) tramite posta ordinaria; in tal caso fa fede la data del timbro postale;
 - c) spedita tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento; in tal caso fa fede la data del timbro postale;
 - d) inviata tramite posta elettronica istituzionale;
 - e) inviata tramite posta elettronica certificata (PEC) e sottoscritta con firma elettronica qualificata;

f) über die einheitliche digitale Identität SPID oder die aktivierte Bürgerkarte/Gesundheitskarte.

4. Der Eingang der Anträge wird von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung protokolliert. Der Antragsteller/Die Antragstellerin ist für die fristgerechte Einreichung des Antrags selbst verantwortlich.

5. Zulässig sind Anträge, die

a) von den Personen laut Artikel 2 Absatz 1 fristgerecht eingereicht werden,

b) auf dem dafür vorgesehenen Formular abgefasst sind,

c) vollständig ausgefüllt, unterschrieben und mit allen erforderlichen Unterlagen versehen sind.

6. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Antragstellung beginnen.

7. Jede Person kann mehrmals pro Kalenderjahr einen Beitrag im Sinne von Artikel 1 beantragen, vorausgesetzt, der zuvor gewährte Beitrag wurde ordnungsgemäß abgerechnet.

8. Die Vorlage von Belegen, einschließlich Akontorechnungen sowie Zahlungen, die vor dem Einreichdatum des Antrags ausgestellt bzw. getätigt wurden, bewirkt den Ausschluss von der Förderung der gesamten Weiterbildungsmaßnahme.

Art. 9

Inhaltliche Prüfung der Anträge und Gewährung der Beiträge

1. Anhand des dem Antrag beiliegenden Lebenslaufs prüft die Kommission laut Artikel 15 die Übereinstimmung der gewählten Weiterbildungsmaßnahme mit dem beruflichen Werdegang der Antrag stellenden Person.

2. Im Fall von Bildungsmaßnahmen, die im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten, wird überprüft, ob die Bildungsmaßnahme dazu geeignet sowie erschöpfend sind.

3. Zur inhaltlichen Prüfung der Anträge können auch Fachgutachten anderer Landesabteilungen eingeholt werden.

4. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die Kommission laut Artikel 15

f) inviata tramite il Sistema Pubblico di Identità Digitale (SPID) oppure la Carta Provinciale dei servizi/tessera sanitaria attivata.

4. Le domande in ingresso sono protocollate dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca. È responsabilità del soggetto richiedente provvedere alla presentazione in tempo utile.

5. Sono ammissibili le domande:

a) presentate dai soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, nel rispetto dei termini previsti;

b) redatte sull'apposito modulo;

c) compilate correttamente e in tutte le loro parti, sottoscritte e munite degli allegati necessari.

6. L'azione formativa deve iniziare entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

7. In un anno solare ogni persona può presentare più domande di contributo ai sensi dell'articolo 1, a condizione che l'eventuale contributo precedentemente concesso sia stato regolarmente rendicontato.

8. Documenti di spesa, incluse le fatture di acconto nonché pagamenti, antecedenti la data di presentazione della domanda determinano l'esclusione dell'intera azione formativa dall'agevolazione.

Art. 9

Esame di merito delle domande e concessione dei contributi

1. Tenuto conto del curriculum vitae allegato alla domanda, la commissione di cui all'articolo 15 effettua un esame di merito relativamente alla congruenza fra l'azione formativa prescelta e il percorso professionale del soggetto richiedente.

2. In caso di azioni formative finalizzate a preparare a una nuova attività professionale, di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), vengono verificate: l'idoneità e l'eshaustività dell'azione formativa.

3. Per l'esame di merito delle domande possono essere richiesti anche pareri ad altre ripartizioni provinciali.

4. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione decide sulla concessione o non concessione dei corrispondenti contributi in

über die Gewährung oder Nichtgewährung der entsprechenden Beiträge. Das Ergebnis wird den Antragstellenden schriftlich mitgeteilt.

5. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang unter Berücksichtigung des Vorrangs laut Artikel 3 bearbeitet und finanziert, bis die zur Verfügung stehenden Geldmittel erschöpft sind.

6. Die Kommission laut Artikel 15 kann bestimmen, welcher Anteil der jährlich zugewiesenen Geldmittel zur Finanzierung von Kursen verwendet wird, die nicht im Jahr der Antragstellung, sondern erst in den darauffolgenden Kalenderjahren enden.

Art. 10

Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

2. Etwaige Änderungen am Kurskalender, Stundenplan oder Kursort müssen rechtzeitig der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung mitgeteilt werden.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme muss 36 Monate nach Antragstellung abgeschlossen sein.

Art. 11

Teilnahmebestätigung

1. Der Besuch der Weiterbildungsmaßnahme muss durch eine Teilnahmebestätigung nachgewiesen werden.

Art. 12

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung vorgelegt werden. Zu diesem Zweck muss der Antragsteller/die Antragstellerin folgende Unterlagen vorlegen:

a) Rechnungen und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben für die Kursgebühr sowie entsprechende Zahlungsbestätigungen in Form von Bankbelegen; alle Belege müssen auf die Antrag stellende Person lauten und sich eindeutig auf die genehmigte

base all'esame di merito eseguito dalla commissione di cui all'articolo 15. Il risultato è comunicato ai soggetti richiedenti per iscritto.

5. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata, tenuto conto delle priorità di cui all'articolo 3, e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.

6. La commissione di cui all'articolo 15 può determinare la quota delle risorse finanziarie assegnate annualmente che sarà impiegata per il finanziamento di corsi che non terminano nell'anno di presentazione della domanda, ma negli anni seguenti.

Art. 10

Svolgimento e conclusione delle azioni formative

1. La concessione del contributo si riferisce unicamente all'azione formativa specificata nella domanda dal soggetto richiedente.

2. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario o della sede di svolgimento devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

3. L'azione formativa deve essere conclusa entro 36 mesi dalla presentazione della domanda di contributo.

Art. 11

Attestato di frequenza

1. La partecipazione all'azione formativa deve essere comprovata da un attestato di frequenza.

Art. 12

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione deve essere presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca entro 30 giorni dalla conclusione dell'azione formativa. A tal fine il soggetto richiedente deve presentare la seguente documentazione:

a) fatture e ogni altra documentazione attestante i costi sostenuti per la quota di partecipazione, nonché i relativi documenti bancari a conferma dell'avvenuto pagamento; la documentazione deve essere intestata al soggetto richiedente e riferirsi inequivocabilmente all'azione formativa

Weiterbildungsmaßnahme beziehen,

b) Kopie der Teilnahmebestätigung.

2. In besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen kann die Frist laut Absatz 1, auf entsprechenden Antrag hin, der vor Verfall derselben einzureichen ist, um höchstens weitere 90 Tage verlängert werden.

3. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

4. Es werden keine Vorschüsse ausgezahlt.

Art. 13

Kontrollen

1. Die Landesabteilung Bildungsverwaltung führt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es für zweckmäßig erachtet wird.

2. Das Los bestimmt, welche Anträge kontrolliert werden. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Bei den Kontrollen wird Einsicht in die originalen Buchhaltungsunterlagen genommen; es wird überprüft, ob die vorgelegten Erklärungen der Wahrheit entsprechen und ob die geförderten Weiterbildungsmaßnahmen effektiv und ordnungsgemäß durchgeführt wurden, und zwar durch

a) Vor-Ort-Kontrollen,

b) Anforderung geeigneter Unterlagen.

4. Über die Kontrollen und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

5. Die Begünstigten sind verpflichtet, die Kontroll- und Aufsichtstätigkeit der Landesabteilung Bildungsverwaltung zuzulassen.

6. Bei Unregelmäßigkeiten werden die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen angewandt.

7. Im Fall nicht wahrheitsgemäßer oder unwahrer Erklärungen im Antrag oder in jedem sonstigen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

approvata;

b) copia dell'attestato di frequenza.

2. In casi particolari, debitamente motivati, il termine di cui al comma 1 può essere prorogato di ulteriori 90 giorni, previa apposita domanda, da presentarsi prima della scadenza dello stesso termine.

3. Conclusa la verifica della documentazione di spesa presentata e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base dei costi riconosciuti in sede di rendicontazione.

4. Non vengono erogati anticipi.

Art. 13

Controlli

1. La Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande approvate, nonché in tutti i casi in cui lo ritenga opportuno.

2. Le domande da sottoporre a controllo sono selezionate mediante sorteggio. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. Durante il controllo viene presa visione della documentazione contabile in originale e si verificano la veridicità delle dichiarazioni presentate e l'effettivo e regolare svolgimento delle azioni formative agevolate. Il controllo è effettuato

a) tramite sopralluoghi;

b) mediante richiesta di specifica documentazione.

4. Delle operazioni di controllo e del relativo esito è redatto apposito verbale.

5. I soggetti beneficiari sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione.

6. In caso di accertate irregolarità verranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

7. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 14

Widerruf des Beitrags

1. Die Nichteinhaltung der Bedingungen laut den Artikeln 10, 11 und 12 hat – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – den Widerruf der Förderung zur Folge.
2. Wird die genehmigte Weiterbildungsmaßnahme nur teilweise durchgeführt oder werden grobe Unregelmäßigkeiten in didaktischer, organisatorischer oder verwaltungstechnischer Hinsicht festgestellt, kann der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung die Förderung sofort widerrufen.
3. Wird nach Auszahlung einer Förderung festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlen, falsche Erklärungen abgegeben oder Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, wird die Förderung widerrufen.
4. Bei Widerruf einer bereits ausgezahlten Förderung, muss der oder die Begünstigte den entsprechenden Betrag zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zahlungsdatum rückerstatten.

Art. 15

Kommission für die Zulassung und inhaltliche Prüfung der Beitragsanträge

1. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die deutschsprachige Berufsbildung ernennt eine Kommission für die Zulassung und inhaltliche Prüfung der eingereichten Beitragsanträge. Diese verfasst eine entsprechende Niederschrift über die Gewährung beziehungsweise Nichtgewährung des Beitrags.
2. Die Entscheidungen der Kommission werden mit Stimmenmehrheit getroffen. Für jedes Kommissionsmitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das ersteres bei Verhinderung oder Befangenheit vertritt.
3. Den Mitgliedern der Kommission stehen weder Sitzungsgelder noch sonstige Entschädigungen zu.

Art. 16

Förderungsart

1. Der dem Antragsteller/der Antragstellerin ausgezahlte Beitrag gilt als Einkommen und unterliegt als solcher der Besteuerung gemäß

Art. 14

Revoca del contributo

1. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 comporta la revoca dell'agevolazione.
2. In caso di svolgimento parziale o di accertate, gravi irregolarità nelle attività didattiche, nell'organizzazione o nell'amministrazione dell'azione formativa autorizzata, il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione può revocare immediatamente l'agevolazione.
3. Qualora, dopo l'avvenuta erogazione dell'agevolazione, si riscontrasse la mancanza dei requisiti richiesti, il mancato rispetto degli obblighi assunti o la presentazione di false dichiarazioni, l'agevolazione è revocata.
4. In caso di revoca di un'agevolazione già erogata, il soggetto beneficiario deve restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 15

Commissione per l'ammissione e l'esame di merito delle domande di contributo

1. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca nomina una commissione per l'ammissione e l'esame di merito delle domande di contributo presentate. La commissione redige un apposito verbale in merito alla concessione o non concessione del contributo.
2. Le decisioni della commissione sono adottate a maggioranza dei voti espressi. Per ogni componente della commissione è nominato un membro supplente che lo sostituisce nelle sue funzioni in caso di impedimento o di incompatibilità.
3. Ai membri della commissione non vengono corrisposti gettoni di presenza o altre indennità.

Art. 16

Tipo di agevolazione

1. Il contributo erogato al soggetto richiedente è considerato reddito e come tale è soggetto a tassazione in forza dell'articolo 50, comma 1,

Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 (Testo unico delle imposte sui redditi – TUIR), in geltender Fassung.

Art. 17

Schutzklausel

1. Die Förderungen werden im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes gewährt.

lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 (Testo unico delle imposte sui redditi - TUIR), e successive modifiche.

Art. 17

Clausola di salvaguardia

1. Le agevolazioni sono concesse nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.